

SUMÁRIO

Editorial.....	9
-----------------------	----------

Os editores

Dossiê – Crítica de Tradução

Apresentação do Dossiê	13
-------------------------------------	-----------

Alba Escalante

Marlova Aseff

Uma leitura crítica sobre a tradução de “Pulsão de Apoderamento” – Bemächtigungstrieb	17
---	-----------

Antonio Trevisan

Roberto Medina

More 3 Ways of Looking at Wang Wei – Percurso de tradução para o português de poema clássico chinês	29
--	-----------

Ricardo Primo Portugal

Entrevista com Juan Díaz Victoria, tradutor de Joyce para o castelhano	51
---	-----------

Luis Henrique Garcia Ferreira

Entrevista con Juan Díaz Victoria, traductor de Joyce al castellano.....	67
---	-----------

Luis Henrique Garcia Ferreira

Entrevista com Rita Süsskind, tradutora da série best-seller <i>Os Instrumentos Mortais</i>.....	85
---	-----------

Beatriz Passamai Pereira

Danilo de Oliveira dos Santos

Henrique Manenti Felisberto

Artigos

João do Rio em tradução: transposições culturais e estéticas nos contos “Emoções” e “História de gente alegre”	97
---	-----------

Mirian Ruffini

<i>Manifesto Transpofágico</i> de Renata Carvalho: o corpo feminino transgressor nos palcos e na história.....	111
---	------------

Rosangela Fernandes Eleutério

Ensaio

A arte da crítica: o que faço quando critico?	123
--	------------

Luiz Zanin

História, mito e rito	125
------------------------------------	------------

Aurora Bernardini

O texto (anti)poético de Nicanor Parra e a tradução estética.....	143
--	------------

Gloria E. Riveros F. Strapasson

Traduções

O meu povoado, Os habitantes e As velhas ruas, de Xavier Bonfill i Trias	157
---	------------

Tradução de Elisa Bicca

Pintando o racismo: arte de protesto de artistas indígenas contemporâneos, de Lúcia Sá e Felipe Milanez Pereira	165
--	------------

Tradução de Daiane Oliveira

O Corvo, de Edgar Allan Poe	185
--	------------

Tradução de João Marcelo Naedzold de Souza

Uno de los pibes, de Neuza Nascimento195

Traducción de Natália Scalvenzi

Dando voz ao Imperialismo Brasileiro: Euclides da Cunha e a Amazônia, de Lúcia Sá199

Tradução de Larissa Lagos

Resenha

AMOREIRA, Flávio Viegas. *Apesar de você, eu conto*. Curitiba: Kotter Editorial, 2022. 152 p.

.....213

Aurora Bernardini

Entrevista

Entrevista com Fábio Gullo, tradutor da obra *Vampiro: a Máscara*, 5ª edição, lançada pela

Editora Galápagos em 2021219

Victor Gobatti

Textos Criativos

Crónica de un viaje imaginado a Oaxaca229

Mary Anne Warken

Cheiro de Praia233

Natália Scalvenzi

